

Дубовский Ю.А., Заграевская Т.Б.

Фонетические типы и виды современных англицизмов
в русском устном узусе

В статье представлены результаты анализа особенностей фонетической экспликации современных англицизмов в русскоязычном устном дискурсе. Авторы изучают звуковую базу и акцентную структуру англицизмов в языке-реципиенте. Исследование осуществлено в русле концепции слухового тождества между заимствованной лексической единицей и прототипом в языке-доноре. Предложена авторская классификация фонетических типов и видов англицизмов в сфере англо-русских соответствий. Утверждается, что взаимодействие систем английского и русского языков традиционно осуществлялось при односторонней доминантности первого. В то время как количество русизмов в английском языке весьма мало, корпус заимствованных лексических единиц в русской лингвокультуре представлен в значительном объеме. Выявлено, что одной из трендообразующих черт в фонетической структуре большинства англоязычных лексических единиц, заимствуемых русским узусом, является сдвиг слоговой проминантности вправо.

Ключевые слова: акцентная структура, англицизм, англо-русские параллели, вариантность, заимствование, звуковая база, иконичность, заимствованное слово, прототип, устный дискурс, слуховое тождество, фонетическая структура, русизм, слоговая проминантность.

Dubovsky Yu.A., Zagrayevskaya T.B.

Phonetic types and varieties of modern Anglicisms
in the Russian spoken discourse

The article presents the results of the analysis of modern Anglicisms phonetic structure in the Russian spoken discourse. The research was carried out in line with the conception of auditory identity between a loan-word and its prototype in the donor language. The authors' classification of Anglicisms' phonetic types and varieties in the sphere of Anglo-Russian equivalents is proposed. It is argued that the interaction of the English and Russian language systems was traditionally carried out with the one-sided dominance of the first. While the number of Russicisms in the English language is very small, the corpus of borrowed lexical units in the Russian linguaculture is presented in a substantial amount. It is revealed in the article that one of the trend generating features in the phonetic structure of the majority of English words borrowed by the Russian usage is the shift of stress to the right.

Key words: accentual structure, Anglicism, English-Russian equivalents, variability, borrowing, sound base, iconicity, loan word, prototype, spoken discourse, auditory identity, phonetic structure, Russicism, syllabic prominence.